

COCOPODCAST #32 - Palabras y expresiones veraniegas

- TEMA: verano, coloquial

TRANSCRIPCIÓN

¡Hola, amigos y amigas! Yo soy Víctor, profesor de español y estás escuchando Cocopodcast, un podcast para aprender español desde nivel intermedio.

Tal vez te estés preguntando, pero Víctor, ¿qué ha pasado? ¿dónde te habías metido todo este tiempo? ¡Han pasado varios días desde el último episodio del podcast! Bueno, lo que ha pasado es que durante las 2 últimas semanas he estado haciendo cambios importantes en la web. El más importante es el cambio de nombre. La web ya no se llama Aula Cocoloco, ahora se llama CocoLoco Spanish. ¿Por qué? Porque varias personas me comentaron que el nombre era un poco difícil de recordar, así que lo he cambiado un poquito y he añadido ese “Spanish” para dejar claro que es una web de aprendizaje de español.

¿Por qué Spanish y no español? Bueno porque la palabra “español” tiene la letra Ñ que no es una letra muy amigable para una dirección web. No todo el mundo tiene esta letra en su teclado y la alternativa sería escribir “cocolocoespanol”, algo que a mí no me gusta nada, así que, finalmente he optado por la palabra en inglés, que es fácilmente reconocible por hablantes de cualquier idioma.

Así que ahora, la nueva dirección es cocolocospanish.com y ahí podrás encontrar la transcripción y también explicaciones y varios ejercicios para practicar el vocabulario de cada episodio. Ahora hay un documento

PDF para todos los episodios, desde el primero hasta el último, un documento muy completo que te ayudará a recordar las palabras y expresiones de cada podcast.

Bueno, ¡basta de **cháchara**! ¡**Vamos al grano**! Vamos a empezar a hablar del tema de hoy, que son las expresiones veraniegas. Ya estamos casi casi en verano, ya quedan solo unos días para empezar oficialmente el verano y ahora los hispanohablantes vamos a empezar a usar expresiones típicas de esta época del año. Son expresiones muy utilizadas y si las usas en tus conversaciones, te aseguro que tu español va a sonar muy natural, muy fresco y muy adecuado para esta época del año. Además, te voy a contar el origen de algunas de estas expresiones, ¿vale? ¿Todo listo? ¡Venga, empezamos!

El sol y el calor son los protagonistas indiscutibles del verano. De hecho, a veces hace muchísimo calor, tanto que necesitamos comentarlo. Por eso, durante estas fechas, vamos a escuchar a los españoles decir cosas como: “Uf, **hace un calor que te torras**”. O “**hace un sol de justicia**”. O “**hace bochorno**”. Y cuando hace mucho calor, lo normal es sudar, de hecho, lo normal es “**sudar como un pollo**”.

Ya tenemos aquí 4 expresiones interesantes. “Hace un calor que te torras”, ‘torrar’ significa ‘tostar’, pero generalmente no lo usamos cuando hablamos de cocina, lo usamos cuando hablamos de la sensación térmica, del tiempo. ¡Qué calor hace, me estoy torrando!, me estoy tostando como una tostada.

Hemos dicho también “bochorno”, “hace bochorno”. El bochorno es un tipo específico de calor, es un estado particular del tiempo. Es básicamente cuando hace mucho calor, pero además, hay mucha humedad en el ambiente, por ejemplo hay nubes. Así que es un calor húmedo, un calor que te hace estar **pegajoso** por la combinación entre sudor y humedad. Qué asco, ¿no? Yo vivo en Madrid, así que, por suerte, aquí no suele hacer bochorno, porque en Madrid, el aire en verano es bastante seco. Pero en la costa, en

Barcelona, en Valencia, etc., allí sí suele hacer bochorno en verano. Es un calor mucho más húmedo porque claro, el mar está al lado.

Y hemos dicho también otra expresión referida al clima que es: “hace un sol de justicia”. Esto significa que **el cielo está despejado**, no hay nubes y el calor del sol es muy intenso, muy muy intenso. Es otra forma de decir, “está soleado y hace mucho calor”. ¿Pero por qué “un sol de justicia”? ¿**Qué pinta** la justicia en esta expresión? Pues te lo cuento:

Hace muchos siglos, la gente creía que la justicia debía ser impartida por Dios. Así que, a veces, los prisioneros eran expuestos al sol durante horas o incluso días, sin agua, ni comida, ni nada. La gente pensaba que Dios hacía justicia a través del sol. Así que si el condenado sobrevivía a este castigo, significaba que Dios consideraba que era inocente. Y si moría, pues se interpretaba que era culpable y que había recibido su correspondiente castigo. Por eso, en aquella época, se empezó a creer que cuanto más intenso era el calor, cuanto más quemaba el sol, más justicia divina se estaba haciendo, de ahí la expresión “hace un sol de justicia”. La verdad es que escuchando estas historias, uno piensa: “¡joder!, qué suerte tengo de vivir en esta época de la Historia”, ¿eh?

También, he mencionado antes otra expresión relacionada con el calor, la expresión “sudar como un pollo”. Bueno, sudar, es cuando hace mucho calor y sale agua de nuestro cuerpo para regular la temperatura. Pero la pregunta es... ¿por qué como un pollo? ¿Los pollos son famosos por sudar mucho o qué pasa aquí? Bueno, esta expresión en realidad tiene origen culinario, es decir, viene del mundo de la cocina. Claro, cuando asamos un pollo, ¿qué pasa? Pues que sale mucho jugo, o sea, parece que el pollo suda por el calor. De ahí viene la expresión.

Y claro, no sé cómo es en tu ciudad, pero donde yo vivo, el calor del verano muchas veces impide **pegar ojo**, es decir, dormir. En Madrid, en los meses de julio y agosto, pues la verdad es que muchos tenemos problemas para conciliar el sueño. Bueno, y a veces también en junio, ¿eh?, la verdad es que este mes de junio ha empezado fuerte en Madrid, y está haciendo muchísimo calor, bastante más de lo habitual. Así que a mí, por ejemplo, anoche me costó pegar ojo. La verdad es que sí, me costó pegar ojo, me costó dormir.

Bueno, pero además de pasar calor y sudar, en verano también podemos hacer otras cosas, ¿no? Si no, no sería tan divertido. Algo bueno tiene que tener el verano, ¿no? Y entre las cosas buenas que tiene es el hecho de poder ir a la piscina o a la playa y **darnos un chapuzón**, es decir, meternos en el agua, sumergirnos en el agua para refrescarnos. A mí la verdad es que no me gusta mucho ni la piscina, ni el mar, o sea, me gusta ver el mar, eso sí, pero pasar horas y horas ahí en la playa, tomando el sol, torrándome bajo un sol de justicia, a mí no me gusta. A mí, en verano, lo que me gusta es hacer escapadas al campo o a la montaña. “**Hacer una escapada**” es salir unos días de la ciudad, de la rutina. Son unas vacaciones, pero cortitas, por ejemplo un fin de semana.

Y claro, en verano, lo que también está muy bien es salir a tomar algo a las terrazas de los bares. Es una actividad muy practicada en España. En general, nos gusta más tomar algo en la calle, en la plaza, que dentro de un establecimiento. Así que claro, puedes imaginar que durante estos meses, las terrazas, los bares, **hacen el agosto**, que es otra expresión que significa que hacen mucho dinero durante estos meses, que es el periodo del año donde más ventas tienen. Así que los bares hacen el agosto en verano y, por ejemplo, las tiendas de dulces hacen el agosto en diciembre, que es la época de la Navidad y en esas fechas, venden muchos más productos que en otros meses del año.

Y vamos a volver al mar porque hay otras dos expresiones interesantes, que no están relacionadas directamente con el verano, pero están relacionadas con el mar, que **al fin y al cabo** es una cosa muy típica del verano. La primera es **“tirar la toalla”**. La toalla es un elemento esencial cuando estamos de vacaciones en la playa ya que sirve para secarnos después de darnos un chapuzón o también para extenderla sobre la arena y tomar el sol. Bueno, pues “tirar la toalla” significa “rendirse”, “claudicar”, “darse por vencido”. Esta expresión tiene su origen en el boxeo. Cuando un boxeador ha recibido muchos golpes y no se encuentra bien, pero al mismo tiempo no quiere abandonar el combate, quiere seguir boxeando, en esos momentos, el entrenador puede tirar la toalla al *ring*, y de esta manera está diciendo que el combate no debe continuar porque su boxeador está muy mal y por tanto, tirar la toalla en una forma de decir: “hemos perdido”, “hay que abandonar el combate”.

Y otra expresión muy utilizada, relacionada con el mar es **“a palo seco”**. ¿A palo seco? Humm, ¿qué es esto? Bueno, vamos a imaginar que entras en un bar con un amigo español. Estáis en la barra y viene el camarero y tú le dices: “por favor, me pone un whisky sin hielo”. Tu amigo español, sorprendido, te va a mirar y te va a decir: “¡Guau! ¿Tomas el whisky así, a palo seco?”. Así que “a palo seco” es un modismo que significa “sin adornos, sin extras, sin acompañamiento, tal como es”. Mi amigo se pidió un whisky a palo seco, así sin nada más, sin hielo, ni refresco ni nada. Entonces, esta expresión la usamos sobre todo con verbos de consumo, beber algo a palo seco o comer algo a palo seco. ¿Vale?

Y hemos dicho que esta expresión viene del mar, en concreto, viene de la navegación, de los barcos. Cuando hace mucho viento, se puede navegar un barco con las velas recogidas, es decir, con el mástil desnudo. El mástil es el palo de madera grande donde se extienden las velas. Navegar de esta manera se llama “navegar a palo seco”.

Aprende **español** con



Bueno amigos y amigas, llegamos al final y como siempre, te voy a hacer unas preguntas de comprensión para ver si has entendido todo el texto. Son 5 preguntas con 3 posibles respuestas. Te dejaré un tiempo para pensar la respuesta y luego te diré la solución. ¡Empezamos!

[Preguntas 1, 2, 3, 4 y 5 del ejercicio de comprensión]

Y con esto terminamos el episodio de hoy, recuerda que tienes la transcripción, las explicaciones y varios ejercicios para trabajar con el vocabulario en mi sitio web *cocolocospanish.com*. ¡Nos vemos en el próximo vídeo o nos escuchamos en el próximo podcast! ¡Chao!



COMPRENSIÓN

(Recomiendo hacer este ejercicio después de escuchar el podcast, sin leer la transcripción)

1. El bochorno es:
 - a. Cuando hace mucho calor y llueve al mismo tiempo.
 - b. Cuando hace mucho calor y estás en la playa.
 - c. Cuando hace mucho calor y hay mucha humedad en el aire.

2. El origen de la expresión “hace un sol de justicia” es...
 - a. Antiguamente, los ateos eran expuestos al sol durante horas para recibir la justicia de Dios.
 - b. Antiguamente, los juicios se celebraban bajo el sol.
 - c. Antiguamente, los culpables de un delito eran expuestos al sol como tortura.

3. Según el texto, darse un chapuzón es algo que podemos hacer...
 - a. En un lugar que tenga agua.
 - b. En una montaña.
 - c. En una escapada a la montaña.

4. ¿Cuándo crees que “hace el agosto” una tienda de abrigos?
 - a. En agosto.
 - b. En cualquier mes del verano.
 - c. En invierno.



5. A mi amiga Sandra no le gusta tomar vino “a palo seco”. Es decir...
 - a. No le gusta tomar vino seco.
 - b. Le gusta beber vino a todas horas.
 - c. Le gusta beber vino acompañado de una tapa.

6. Según el texto, decimos “sudar como un pollo” porque...
 - a. Cuando asas un pollo, sale mucho jugo.
 - b. Los pollos son los únicos animales que sudan.
 - c. Los pollos son conocidos por sudar cuando hace calor.

7. Según el texto, en Madrid, los veranos son...
 - a. Secos y calurosos.
 - b. Húmedos y calurosos.
 - c. Muy calurosos en junio.

8. ¿De dónde viene la expresión “tirar la toalla”?
 - a. Del boxeo, es cuando el boxeador cae al ring porque no puede continuar peleando.
 - b. Del boxeo, es cuando el entrenador tira la toalla en el *ring* para indicar que su luchador no puede continuar.
 - c. Del boxeo, es cuando el boxeador tira la toalla al *ring* para pedir un descanso al entrenador.



9. Según el texto, en verano, los españoles prefieren...

- a. Beber whisky a palo seco.
- b. Tomar algo frío dentro de los bares.
- c. Tomar algo en las terrazas de los bares.

10. ¿Qué significa “navegar a palo seco”?

- a. Navegar sin velas.
 - b. Navegar sin rumbo.
 - c. Navegar sin mástil cuando hace mucho viento.
-



VOCABULARIO

PALABRA / EXPRESIÓN	DEFINICIÓN / SINÓNIMOS	EJEMPLO
(La) cháchara	Charla insustancial, ligera, de temas no muy relevantes. Normalmente se dice “estar de cháchara”.	Mis vecinos están todo el día de cháchara en el jardín.
Ir al grano	Ir directo a la información importante, sin rodeos.	Vamos al grano, que después de esta reunión he quedado con un cliente.
Torrar	Asar, abrasar. No se suele usar en contexto culinario, solo cuando hace mucho calor.	Necesitamos un toldo para la terraza. En verano, te torras ahí fuera.
(El) sol de justicia	Cuando el calor del sol es muy intenso.	Hoy hace un sol de justicia, no pienso salir de casa para nada.
(El) bochorno	Aire cálido y húmedo.	Hizo mucho bochorno ayer, estuve todo el día en la piscina.
Sudar	Traspirar, sistema para regular la temperatura del cuerpo.	Nicolás está sudando mucho, yo creo que tiene fiebre.
Pegajoso/a	Cuando algo es viscoso y se pega / se adhiere con facilidad	La masa del pastel es muy pegajosa, después hay que lavar bien el recipiente.



“Pintar”	De forma coloquial, “pintar” también significa “tener relación con”. “¿Qué pinta...?” significa “¿Qué relación tiene...”	Nadie te ha llamado, ¿qué pintas tú aquí? (Nadie te ha llamado, ¿por qué estás aquí? ¿Qué relación tienes con este asunto?)
No pegar ojo	No ser capaz de dormir.	No he pegado ojo en toda la noche, estoy muy nervioso por lo del examen.
Darse un chapuzón	Meterse, sumergirse en el agua para refrescarse.	Mis hijos se han ido a darse un chapuzón en la piscina.
Hacer una escapada	Salir de la rutina por unos días. Unas pequeñas vacaciones.	Me encanta hacer escapadas los fines de semana.
Hacer el agosto	Vender mucho aprovechando una oportunidad de negocio. Época en la que una empresa vende más productos.	Las farmacéuticas están haciendo el agosto con las vacunas.
Al fin y al cabo	Al final. Expresión que se usa para resumir y concluir un argumento.	No pasa nada si cancelamos las vacaciones, al fin y al cabo, podemos ir en cualquier momento del año.
Tirar la toalla	Rendirse, darse por vencido, abandonar una competición o un proyecto.	No pienso tirar la toalla todavía, voy a seguir intentándolo, aunque tenga que quedarme despierto día y noche.

Aprende español con



CocoLoco
Spanish

A palo seco

Sin aditivos, sin adornos, sin extras.

A Marcela le gusta beber ron a palo seco, pero a mí me gusta acompañarlo con limón.



EJERCICIO 1. Elige los 2 sinónimos correctos (o las 2 palabras con los significados más cercanos):

Cháchara:

- a) Estupidez b) Charla c) Palique d) Discurso

Torrar:

- a) Achicharrar b) Ganar b) Asar d) Achacar

Bochorno:

- a) Tentación b) Fresco c) Calor d) Sofoco

Sudar:

- a) Exprimir b) Gotear c) Arrugar d) Traspirar

Despejado/a:

- a) Claro/a b) Nublado/a c) Amplio/a d) Raso/a

Chapuzón:

- a) Alegría b) Descanso c) Inmersión d) Baño

Escapada:

- a) Subida b) Ascenso c) Evasión d) Viaje

Pegajoso/a:

- a) Caliente b) Adherente c) Viscoso/a d) Sabroso/a



EJERCICIO 2. Completa las oraciones con las siguientes palabras. Si es un verbo, presta atención a la conjugación. Si es un adjetivo, presta atención al género y número.

cháchara - achicharrarse - bochornoso - sudor - despejado - chapuzón - escapada - pegajoso

- a. Este finde vamos a hacer una _____ a la casa del lago. ¿Te vienes? Tenemos sitio de sobra.
- b. Jaime terminó la carrera en primera posición, pero estaba exhausto, llegó completamente empapado en _____.
- c. Podríamos hacer una excursión hoy, hay que aprovechar que el cielo está _____.
- d. No salgas descalzo al patio, vas a _____ los pies con este calor.
- e. Vamos a hacer picnic junto al río y luego nos daremos un buen _____.
- f. Ten cuidado con la pintura, las instrucciones dicen que es una sustancia _____, es muy difícil eliminarla de la piel.
- g. Pues, al final, nos fuimos a dormir muy tarde. Estuvimos de _____ hasta las 2.00 de la madrugada.
- h. Nos gustó mucho la excursión a la selva tropical, eso sí, el calor allí era _____.



EJERCICIO 3. Elige la opción alternativa correcta:

1. Lo siento chicos, abandono, estoy cansado de intentarlo.

Lanzo la toalla

Tiro la toalla

Estoy de cháchara

2. No quiero entretenerme, voy a ser directo...

Voy a hacer el agosto

Voy a hacer justicia

Voy a ir al grano

3. No he podido dormir esta noche.

Me he dado un chapuzón

No he pegado ojo

Mi ojo estaba despejado.

4. ¡No puedes comerte una guindilla así, tal cual! ¿Estás loco?

A palo seco

En pleno agosto

Bajo un sol de justicia

5. Qué calor, estoy sudando sin parar.

Estoy sudando como un pollo

Estoy sudando como un oso

Estoy sudando como un juez



6. Los fabricantes de mascarillas están haciendo un buen negocio con esto del Covid.

Están tirando la toalla

Están haciendo el agosto

Están haciendo el verano

7. Hoy hace un sol extremo.

Hace un sol despejado

Hace un sol injusto

Hace un sol de justicia

8. Me voy a dar un baño en la piscina.

Voy a hacer una escapada

Me voy a dar un chapuzón

Voy a tirar la toalla

9. Debes confiar en ella, en definitiva, es tu mujer.

De todas formas

Al final del día

Al fin y al cabo

10. ¿Por qué está tu hermano aquí? ¿Qué conexión tiene con este tema?

¿Qué pinta tu hermano aquí?

¿Por qué escapa tu hermano?

¿Por qué tira la toalla tu hermano?



SOLUCIONES

COMPRENSIÓN

1. c
2. c
3. a
4. c
5. c
6. a
7. a
8. b
9. c
10. a

VOCABULARIO

Ejercicio 1

1. Cháchara: charla, palique
2. Torrar: achicharrar, asar
3. Bochorno: calor, sofoco
4. Sudar: gotear, transpirar
5. Despejado/a: claro/a, raso/a
6. Chapuzón: inmersión, baño
7. Escapada: evasión, viaje
8. Pegajoso/a: adherente, viscoso/a

Ejercicio 2

- a. escapada
- b. sudor
- c. despejado
- d. achicharrarte
- e. chapuzón
- f. pegajosa
- g. cháchara
- h. bochornoso

Ejercicio 3

1. Tiro la toalla
2. Voy a ir al grano
3. No he pegado ojo
4. A palo seco
5. Estoy sudando como un pollo
6. Están haciendo el agosto
7. Hace un sol de justicia
8. Me voy a dar un chapuzón
9. Al fin y al cabo
10. ¿Qué pinta tu hermano aquí?